



**Beschlussniederschrift
des Gemeinderates**

NR.
45

**Verbale di deliberazione
del Consiglio Comunale**

ÖFFENTLICHE SITZUNG - erste Einberufung

SEDUTA PUBBLICA - prima convocazione

SITZUNG VOM - SEDUTA DEL

UHR - ORE

30.10.2012

18:00

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung festgesetzten Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeinderates einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle riunioni, i componenti di questo Consiglio Comunale.

Anwesenheitsübersicht:

	A.-P.	E.A.-A.G.	U.A.-A.I.	Quadro presenze:	A.-P.	E.A.-A.G.	U.A.-A.I.
Horst Pichler	X			Federica Pizzaia	X		
Alessandro Borsoi	X			Franz Simeoni	X		
Michele Braitto	X			Anna Tovazzi De Biasi	X		
Arthur Cappelletti	X			Hildegard Ursch Vill	X		
Germano Cimadon	X			Stefan Vaja	X		
Erwin Girardi	X			Guido Veronesi	X		
Georg Kofler		X		Cristina Wegher Pellegrini	X		
Giorgio Nones	X			Riccardo Zancanella	X		
Klaus Obexer	X			Bruno Zanotti	X		
Andrea Olivetti	X			Werner Zanotti	X		

E.A. = Entschuldigt abwesend - U.A. = Unentschuldigt abwesend A.G. = Assente giustificato - A.I. = Assente ingiustificato

A. = Anwesend - P. = presente

Den Beistand leistet die **Vize-Gemeindesekretärin**
Frau

Assiste la **Vice-Segretaria comunale Sig.ra**

Nicoletta Pinter

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt
Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il
Signor

Horst Pichler

in seiner Eigenschaft als **Bürgermeister** den Vorsitz
und erklärt die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di **Sindaco** ne assume la presidenza
e dichiara aperta la seduta.

Zu Stimmzählern werden folgende Räte ernannt:

A scrutatori vengono nominati i seguenti Consiglieri:

Bruno Zanotti, Klaus Obexer

Der Gemeinderat behandelt folgenden

Il Consiglio Comunale passa alla trattazione del
seguinte

G E G E N S T A N D

O G G E T T O

**IMU - Festlegung der Steuersätze und
Freibeträge**

**IMU - determinazione delle aliquote e delle
detrazioni**



Regierungskommissariat
Commissariato del Governo



Landesregierung
Amministrazione Provinciale

N.Impegno Nr.Verpfl.	N. Atto Akt Nr.	Cap. Kap.	€
-------------------------	--------------------	--------------	---

Sichtvermerk für die erfolgte Ausgabenverpflichtung
Visto per l'assunzione dell'impegno

DER GEMEINDERAT

Nach Einsichtnahme in die Bestimmungen des Artikels 52 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 15. Dezember 1997, Nr. 446;

Nach Einsichtnahme in den Art. 13 des Gesetzesdekretes vom 06. Dezember 2011, Nr. 201, umgewandelt mit Änderungen mit Gesetz vom 22. Dezember 2011, Nr. 214, welcher eine versuchsweise Einführung der neuen Gemeindesteuer IMU ab dem Jahr 2012 (gesetzesvertretendes Dekret vom 14. März 2011, Nr. 23, Art. 8 und 9) bestimmt hat;

Nach Einsichtnahme in das Gesetzesdekret vom 2. März 2012, Nr. 16, umgewandelt mit Änderungen mit Gesetz vom 26. April 2012, Nr. 44;

Nach Einsichtnahme in das Rundschreiben des Wirtschafts- und Finanzministeriums vom 18. Mai 2012, Nr. 3/DF;

Nach Einsichtnahme in den Artikel 80 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670;

Nach Einsichtnahme in das Landesgesetz vom 18. April 2012, Nr. 8 betreffend Erleichterungen im Bereich der Gemeindesteuer auf Immobilien (IMU) und Bestimmungen über das Kataster;

Nach Einsichtnahme in den Beschluss der Landesregierung vom 23. Juli 2012, Nr. 1134, mit welchem die Kriterien für die Besteuerung der landwirtschaftlichen Wirtschaftsgebäude erlassen worden sind;

Nach Einsichtnahme in den Beschluss des Gemeindeausschusses vom 17.04.2012 Nr. 93, mit welchem der Beamte ernannt wurde, dem die Funktionen und die Befugnisse für alle organisatorischen und verwaltungstechnischen Tätigkeiten die Steuer betreffend erteilt wurden;

Nach Einsichtnahme in die IMU-Verordnung, welche mit Beschluss des Gemeinderates vom 30.10.2012 Nr. 44 genehmigt worden ist;

In Anbetracht der Tatsache, dass die IMU-Verordnung vorsieht, dass mit gegenständlichem Beschluss die Steuerbegünstigungen und die Steuererhöhungen der darin vorgesehenen Kategorien und der Freibetrag festgelegt werden;

IL CONSIGLIO COMUNALE

Viste le disposizioni dell'art. 52 del decreto legislativo 15 dicembre 1997, n. 446;

Visto l'art. 13 del decreto legge 6 dicembre 2011, n. 201, convertito con modificazioni dalla legge 22 dicembre 2011, n. 214, che ha disposto l'introduzione sperimentale, a partire dall'anno 2012, dell'IMU Imposta Municipale Propria di cui al decreto legislativo 14 marzo 2011, n. 23, art. 8 e 9;

Visto il decreto legge 2 marzo 2012, n. 16, convertito con modificazioni dalla legge 26 aprile 2012, n. 44;

Vista la circolare del Ministero dell'Economia e delle Finanze del 18 maggio 2012, n. 3/DF;

Visto l'articolo 80 del decreto del Presidente della Repubblica 31 agosto 1972, n. 670;

Vista la legge provinciale 18 aprile 2012, n.8 sulle agevolazioni nell'ambito dell'imposta municipale propria (IMU) e disposizioni sul catasto;

Vista la delibera della Giunta provinciale 23 luglio 2012, n. 1134, con la quale sono stati fissati i criteri per la soggezione all'IMU die fabbricati rurali strumentali;

Vista la delibera della Giunta comunale del 17.04.2012 n. 93, con la quale è stato designato il Funzionario cui sono conferiti le funzioni e i poteri per l'esercizio di ogni attività organizzativa e gestionale dell'imposta;

Visto il regolamento IMU approvato con delibera del Consiglio comunale del 30.10.2012 n. 44;

Constatato che il regolamento IMU prevede che con la presente delibera sono stabilite le agevolazioni e maggiorazioni per le categorie ivi previste, come anche la detrazione;

Nach Einsichtnahme in die Mitteilung des Südtiroler Gemeindenverbandes Nr. 90/2012;

In Anbetracht der Tatsache, dass der Staat für das Jahr 2012 eine Reihe von finanziellen Maßnahmen beschlossen hat, die auf die Lokalfinanzen Auswirkungen haben, und dass es für das Haushaltsgleichgewicht deshalb notwendig ist, eine Erhöhung des ordentlichen Steuersatzes für bestimmte Kategorien von Immobilien festzulegen, und es möglich ist, einige Steuererleichterungen vorzusehen und zwar

- für die Unterstützung der sozial schwächeren Bürger;
- für die Förderung der Vermietung der zur Verfügung stehenden Wohnungen
- für die Reduzierung der vom Staatsgesetz vorgesehenen Diskrepanz zwischen der Besteuerung der Privatzimmervermietung und der des Urlaubes auf dem Bauernhof;
- für die Unterstützung von Betriebsinhabern, die ihren Wohnsitz und ständigen Aufenthalt in der Betriebswohnung haben.

Unter Berücksichtigung der vom Rat der Gemeinden am 29. Juni 2012 ausgesprochenen Empfehlungen bezüglich der Gestaltung der Steuererleichterungen;

Einsicht genommen in die zustimmenden Pflichtgutachten gemäß Art. 81 des E.T.O.G.;

Gestützt auf den Einheitstext der Regionalgesetze über die Ordnung der Gemeinden, genehmigt mit D.P.Reg. Nr. 3/L vom 01.02.2005;

Gestützt auf die Satzung der Gemeinde;

BESCHLIESST

ANWESENDE 19, ABSTIMMENDE 19,
DAFÜR 13, DAGEGEN 6 (RICCARDO
ZANCANELLA, ERWIN GIRARDI,
GERMANO CIMADON, ARTHUR
CAPPELLETTI, FRANZ SIMEONI,
FEDERICA PIZZAIA):

1. für die Gemeindesteuer auf Immobilien (IMU) ab dem Jahr 2012 den ordentlichen Steuersatz in der Höhe von 7,6 ‰ für die Wohnungen gemäß Art. 5, Abs. 3 der IMU-Verordnung und für die anderen von den staatlichen Normen vorgesehenen Immobilien festzulegen;

Vista la comunicazione del Consorzio dei Comuni della Provincia di Bolzano n. 90/2012;

Constatato che per l'anno 2012 lo Stato ha varato una serie di misure finanziarie che incidono sulla finanza locale, e che pertanto ai fini dell'equilibrio del bilancio è necessario prevedere la maggiorazione dell'aliquota ordinaria, per determinate categorie di immobili ed è possibile prevedere delle agevolazioni

- per il sostegno dei cittadini socialmente più deboli;
- per favorire la locazione delle abitazioni a disposizione
- per la riduzione della discrepanza prevista dalla normativa statale tra la tassazione del settore degli affittacamere e quella del settore dell'agriturismo;
- per il sostegno dei titolari di imprese con residenza e dimora abituale nell'abitazione di servizio.

Considerate le raccomandazioni espresse dal Consiglio dei Comuni in data 29 giugno 2012 relativamente alla modulazione delle agevolazioni dell'imposta;

Visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 81 del T.U.O.C.;

Visto il Testo unico delle leggi regionali sull'ordinamento dei comuni, approvato con D.P.Reg. n. 3/L del 01.02.2005;

Visto lo statuto del Comune;

DELIBERA

PRESENTI 19 VOTANTI 19, FAVOREVOLI
13, CONTRARI 6 (RICCARDO
ZANCANELLA, ERWIN GIRARDI,
GERMANO CIMADON, ARTHUR
CAPPELLETTI, FRANZ SIMEONI,
FEDERICA PIZZAIA):

1. di stabilire a decorrere dall'anno 2012 per l'imposta municipale IMU l'aliquota ordinaria nella misura del 7,6 ‰ da applicare alle abitazioni previste dall'art. 5, comma 3 del regolamento IMU e agli altri immobili previsti dalle norme statali;

2. ab dem Jahr 2012 folgende Steuererleichterungen in Bezug auf die IMU-Steuer festzulegen:
 - a) für die Hauptwohnung samt Zubehör gemäß Art. 13, Gesetzesdekret vom 6. Dezember 2011, Nr. 201:
Steuersatz: 4 ‰
Freibetrag: 250,00 €
 - b) für die Wohnung in Nutzungsleihe und die angrenzende Wohnung gemäß Art. 2, Bst. a) der IMU-Verordnung:
Steuersatz: 6 ‰
 - c) für die Hauptwohnung der Senioren und Pflegebedürftigen mit Wohnsitz im Alters- oder Pflegeheim gemäß Art. 3 der IMU-Verordnung:
Gleichstellung mit der Hauptwohnung
 - d) für die Hauptwohnung mit Familienmitglied mit schwerer Behinderung gemäß Art. 2, Bst. c) der IMU-Verordnung:
Steuersatz: 4 ‰
Freibetrag: 300,00 €
 - e) die für die Privatzimmervermietung verwendete Wohnung und die gastgewerblich genutzten Gebäude gemäß Art. 2, Bst. b) der IMU-Verordnung:
Steuersatz: 6 ‰
 - f) für die Dienstwohnung gemäß Art. 2, Bst. d) der IMU-Verordnung:
Steuersatz: 6 ‰
3. ab dem Jahr 2012 den Steuersatz für die landwirtschaftlichen Wirtschaftsgebäude gemäß Art. 4 der IMU-Verordnung und gemäß Beschluss der Landesregierung vom 23. Juli 2012, Nr. 1134 in der Höhe von 2 ‰ festzulegen;
4. ab dem Jahr 2012 den unter Art. 5, Absatz 1 der IMU-Verordnung vorgesehenen erhöhten Steuersatz für leerstehende Wohnungen und Mietwohnungen, in welchen kein Wohnsitz gemeldet ist, in der Höhe von 10,6 ‰ festzulegen;
5. ab dem Jahr 2012 den unter Art. 5, Absatz 2 der IMU-Verordnung vorgesehenen erhöhten Steuersatz für nicht genutzte Baugründe ab dem 2. Jahr ab Ausweisung in der Höhe von 10,6 ‰ festzulegen;
2. di stabilire a decorrere dall'anno 2012 le seguenti agevolazioni per l'imposta IMU:
 - a) per l'abitazione principale e le relative pertinenze ai sensi dell'art. 13, decreto legge 6 dicembre 2011, n. 201:
aliquota: 4 ‰
detrazione: 250,00 €
 - b) per l'abitazione in comodato d'uso e per l'abitazione contigua ai sensi dell'art. 2, lett. a) del regolamento IMU:
aliquota: 6 ‰
 - c) per l'abitazione principale degli anziani o bisognosi di cure con residenza nell'istituto di ricovero ai sensi dell'art. 3 del regolamento IMU:
equiparazione all'abitazione principale
 - d) per l'abitazione principale con familiare con disabilità grave ai sensi dell'art. 2, lett. c) del regolamento IMU:
aliquota: 4 ‰
detrazione: 300,00 €
 - e) per l'abitazione destinata all'attività di affittacamere e per gli immobili destinati all'esercizio pubblico ai sensi dell'art. 2, lett. b) del regolamento IMU:
aliquota: 6 ‰
 - f) per l'abitazione di servizio ai sensi dell'art. 2, lett. d) del regolamento IMU:
aliquota: 6 ‰
3. di stabilire a decorrere dall'anno 2012 l'aliquota da applicare ai fabbricati rurali ad uso strumentale ai sensi dell'art. 4 del regolamento IMU e giusto delibera della Giunta provinciale del 23 luglio 2012, n. 1134 nella misura del 2 ‰;
4. di stabilire a decorrere dall'anno 2012 l'aliquota maggiorata prevista all'art. 5, comma 1 del regolamento IMU per appartamenti sfitti e appartamenti affittati nelle quali non risulta alcuna residenza, nella misura del 10,6 ‰;
5. di stabilire a decorrere dall'anno 2012 l'aliquota maggiorata prevista all'art. 5, comma 2 del regolamento IMU per le aree edificabili inutilizzate a partire dal 2° anno dalla destinazione nella misura del 10,6 ‰;

6. gegenständlichen Beschluss dem Finanzministerium über das Portal www.portalefederalismofiscale.gov.it telematisch zu übermitteln.

Gegen diese Maßnahme kann im Sinne von Art. 79 Abs. 5 des D.P.Reg. Nr. 3/L vom 01.02.2005 während des Zeitraumes ihrer Veröffentlichung Einspruch beim Gemeindeausschuss erhoben werden. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit dieses Aktes kann beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof, Autonome Sektion Bozen, Rekurs eingereicht werden.

* * * * *

6. di trasmettere telematicamente la presente deliberazione al Ministero delle Finanze attraverso il portale www.portalefederalismofiscale.gov.it.

Avverso il presente provvedimento ai sensi dell'art. 79, c. 5 D.P.Reg. 01.02.2005 n. 3/L durante il periodo di pubblicazione può essere presentato ricorso in opposizione alla Giunta Municipale. Entro 60 giorni dall'esecutività del presente atto può essere presentato ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa Regionale, sezione autonoma di Bolzano.

* * * * *

Gelesen, genehmigt und gefertigt. - Letto, confermato e sottoscritto.

Der Vorsitzende - Il Presidente

Die Vize-Gemeindesekretärin - La Vice- Segretaria
comunale

gez.-f.to Horst Pichler

gez.-f.to Nicoletta Pinter

VERÖFFENTLICHUNGSBERICHT

REFERTO DI PUBBLICAZIONE

Es wird bestätigt, dass der gegenständliche Beschluss am

Si certifica che la presente delibera viene pubblicata il giorno

31.10.2012

in der Webseite sowie an der Amtstafel der Gemeinde
veröffentlicht wird, wo er für 10 aufeinanderfolgende Tage
verbleiben wird.

sul sito internet nonché all'albo pretorio comunale ove rimarrà
esposta per 10 giorni consecutivi.

Die Vize-Gemeindesekretärin - La Vice- Segretaria comunale

gez.-f.to Nicoletta Pinter

VOLLSTRECKBARKEITSBESCHEINIGUNG

CERTIFICATO DI ESECUTIVITA'

Vorliegender Beschluss ist am

La presente deliberazione è divenuta esecutiva il

11.11.2012

im Sinne des Art. 79 - 1. Absatz des E.T.O.G. vollstreckbar
geworden.

ai sensi dell'art. 79 – 1° comma del T.U.O.C.

Die Vize-Gemeindesekretärin - La Vice- Segretaria comunale

gez.-f.to Nicoletta Pinter

Für die Übereinstimmung der Abschrift mit der Urschrift, auf
stempelfreiem Papier für Verwaltungszwecke ausgestellt.

Per la copia conforme all'originale, rilasciata in carta libera per
uso amministrativo.

Der Verantwortliche des Dienstes – Il responsabile del servizio

Neumarkt, den
Egna, li
